

## ONLINE TRADING AGREEMENT (オンライン取引申請書)

### CUSTOMER DETAILS (お客様情報)

Name (申請者の名前) : \_\_\_\_\_

MAC Sharaf File No. : \_\_\_\_\_

### CUSTOMER ACCOUNTS (お客様の口座)

Please link the following accounts mentioned below to the Online Trading service

下記の口座にオンライン取引サービスへリンクして下さい。

MAC Sharaf DFM Trader Number : \_\_\_\_\_

(MAC Sharaf DFM 取引番号)

MAC Sharaf ADSM Trader Number : \_\_\_\_\_

(MAC Sharaf ADSM 取引番号)

### TERMS AND CONDITIONS OF AGREEMENT (契約の条項及び条件)

The Online Trading Agreement that follows is in addition to the terms of trading and any other agreement between you and MAC Sharaf Securities (U.A.E.) LLC.

次のオンライン取引契約は取引条件及び他の契約を含めてお客様とマックシャラフ証券との契約である。

In this Agreement, the following terms shall have the meanings indicated opposite thereto below:

本契約、次の定義は右側に意味を表示する。

“**MSS**” means MAC Sharaf Securities (U.A.E.) LLC. “**MSS**” マックシャラフ証券 (U.A.E.) LLC.を意味する。

“**Customer**” means any natural or juristic person who sets up an account under his/her name with MSS and subscribes to its Online Trading Service. “**お客様**” お客様の名前で MSS と口座を開設する及び MSS のオンライン取引サービスに応募する自然人または法人であることを意味する。

“**Online Trading Service**” means services provided by MSS for execution of local shares trading transactions placed by the Customers via the Internet. “**オンライン取引サービス**” MSS が提供するサービスによってインターネットを経由してローカル株・取引売買を行うを意味する。

“**Account**” means customer account opened with MSS for trading in local shares. “**口座**” ローカル株を売買するために MSS と口座を開設するのを意味する

“**Market**” means Dubai Financial Market (DFM) and Abu Dhabi Securities market (ADSM) “**市場**” ドバイ金融市場 (DFM) 及びアブダビ証券市場 (ADSM) を意味する。

#### 1. Use of Online Trading Services. (オンライン取引サービスの使用)

Online Trading Services include all means through which you place an order, view financial or non-financial information, and use all tools and features provided in MSS's platform within your account.

お客様のアカウントによる、注文実行・金融説・非財務情報など全てのMSS提供からのサービスを意味する。

These services are accessible via computer, telephonic or wireless transmissions for use on compatible personal, home or small-business computers, including Internet appliances with modems, terminals and network computers, as well as various wireless devices (collectively the "Access Devices").

それらはモデムに接続するインターネット機器を含めて中小企業又自宅パソコン・電話・無線送信・諸無線器械などからアクセスし、サービスを利用できる。(集合的な接続機器)。

These services do not constitute solicitation of any offer to buy or sell any financial instruments

それらのサービスは金融手段として勧誘して売買する目的に構成されていない。

## 2. Risks of Electronic Trading (電子取引のリスク)

The Customer acknowledges and accepts all the risks associated with such services including but not limited to:

お客様は上記サービスにかかわれる全リスクを承認する。但し、下記の項目に限らない。

- Delays occurring in the execution, cancellation or modification of the orders.  
取引実行・注文証正・取り消しにおくの遅滞。
- Difference in price at which the order was actually executed in the Marketplace and the price displayed in the Marketplace or on the Access Device at the time of placing the order. 市場において取引を実行する及びディスプレイにて表示される株価・又アクセス機器を介して取引の注文を実行する際に株価の相違が発生する。
- Failure of system or component resulting in the loss of orders or order priority  
システムの失敗又は注文損失・優先株の注文損失が発生する。
- Delay in receiving reports from the Marketplace regarding the status of transactions. 株式市場からの売買に関して状況を受け取りが遅滞。
- Security risks in relation to the interference or breach of system by hackers or third party. 第三者・ハッカーによってシステム障害が発生する。
- Loss of passwords / unauthorized access to the Customer Accounts お客様のアカウントに独断に介入することやパスワードの損失を与えること。
- Rejection/ refusal of order due to insufficient account balance or unclear /incomplete order instructions. 不十分な經常収支・注文実行の不完全で注文を不認可/否定される。
- Any other system related risk commonly identified by accepted industry professionals. 企業職業の指定によってシステムにかかわるリスク。

You expressly agree that the use of Online Trading Services is at your own risk. Neither MSS nor any its employees or representatives be liable for any damages, including without limitation direct or indirect, special, incidental, or consequential damages, losses or expenses arising in connection with the risks mentioned above even when MSS, or representatives thereof, are advised of the possibility of such damages, losses or expenses

お客様はオンライン取引サービスに関わるリスクがあることをよく理解し同意する。MSSも及び御社の社員又は代表者も責を負わない。

MSS・御社員及び代表者は、上記のリスク及び取引に関する全ての損害から直接又間接的に発生する損害を含むまで一切の義務ないし責任を負わない。

## 3. Restrictions on Trading 取引に関する規則

MSS may at any time, in its sole discretion but for justified reasons and without prior notification or liability, decline your instruction or order, terminate this Agreement or prohibit or restrict you to trade in a particular financial instrument in your Account. MSSは適切な理事で事前通報ないし責任を取る必要なくお客様の口座を經由し取引を阻止するまた制限するを判断する。また本契約を取り消しも判断をする。

#### 4. Customer Responsibility for User ID, Password and Account Access

ユーザーID・パスワード・アカウントアクセスに関するお客様の責任

MSS shall assign one User ID and Password to each Customer account and the same shall be communicated via e-mail. Password must be changed by the Customer immediately on first log on. In the event of a joint account, all joint account holders will be considered as co-owners of the Account's user ID and the Password. Each account holder shall be responsible for the use and maintenance of the confidentiality of the user ID and the Password. Any use of the Customer's user ID and Password shall be deemed as having been duly authorized by the Customer. MSSは各お客様のアカウント・ユーザーID及び同様から連絡する。最初にログインする時パスワードの変更が必要である。共同アカウントの場合、共同アカウントを有する方はユーザーID及びパスワードも共有であることを考慮する。それぞれのアカウントを有する方は責任を持ってユーザーID及びパスワードを機密に保護すること。また、ユーザーID及びパスワードの御利用はお客様からの許可を得ると考える。

The Customer shall immediately report any loss or theft of its user ID or Password, or any unauthorized access to the Customer's Account verbally with an e-mail to follow at [online@mac-sharaf.com](mailto:online@mac-sharaf.com). The Customer will be solely responsible for all instructions and inquiries actually made or which may be made until the MSS receives written confirmation and acknowledges receipt of the notification. お客様はユーザーID・パスワード損害ないし独断のアクセスが発生する場合、直ちにアカウントのお客様にご報告する。または[online@mac-sharaf.com](mailto:online@mac-sharaf.com) E-メールまで送信する可能である。お客様はMSSが確認文章を受け取ったり通知書を承認するまで全指導・要求をご自身の責任を持つ。

#### 5. Account Monitoring and Responsibility for Account Accuracy 正確なアカウントに関する管理アカウント及び責任

MSS may monitor and/or record and of your communications electronic or otherwise, with MSS and use the same for any purpose MSS deems appropriate, as permitted by law. Customer accepts full responsibility for monitoring his Account at all times and in particular, agrees to monitor each open order until MSS confirms an execution or cancellation of the order to him. Customer shall validate his Account and the accuracy of the placed orders and immediately inform MSS by telephone or email of any discrepancies he may find. MSS shall not be held liable with respect to claims pertaining to the heralding or loss of any order if he fails to immediately, but in any event not later than two days, notify MSS of the occurrence of any of these events. All Account statements shall be deemed accepted and accurate one month after their issuance unless the Customer duly notifies MSS with sufficient evidence supporting assertion. MSSは法律に従ってまたは適切な理由で電子コミュニケーションを管理したり登録したりする。お客様はご自身のアカウントを管理する。特に各注文実行の認めや取り消しに関して全責任を取ることに同意する。お客様はアカウント及び注文実行の正確を認可する。また相違点が発見する場合は電話またEメールで直ちにMSSに報告すること。

MSSは注文損害また通知歓迎に関する要求に責任を負わない。このような発生する場合は二日間以内に通知すること。発行される一ヶ月後、全アカウント通告書が改正されて認められる。報告されてない場合、お客様は不十分な証明を認可する可能性がある。

#### 6. Cancellation and Modification Requests 要求の取り消し及び修正

MSS cannot guarantee that the request to cancel or modify an order placed by the Customer will be effective, regardless of whether such a request was submitted prior to receiving notice that the order was executed or not. In such a case the Customer shall be bound by the execution of the original order. If the Customer makes a decision relying on the cancellation or modification request before receiving notice of cancellation or modification from MSS, he will do so at his own risk and agree that he will in no way hold MSS or any of its representatives responsible for any expenses or losses incurred in doing so (including, without limitation, damages for lost profits or trading losses). MSS has the full discretion to provide an order-by-order best execution order routing option whereby the MSS system attempts to seek the best available terms for the Customer's order. MSSは事前に注文実行した通知書を得たかどうかにもうかかわらずお客様によって注文の取り消し・修正に保証できない。このような場合、お客様は最初の注文に戻る。お客様はMSSからの取り消し・実行の通知書を受ける前に取り消し・実行要求に頼って判断する場合、お客様はMSS又当社代表からの出費・責任をとらずにお客様のご自身のリスクを一切受け取って同意する。

(無制限・利益の損害また取引損害を含める。) MSSはおお客様にとって最良の条件で取引を執行するための当社の方針及び方法を定める判断ができる。

#### 7. Compliance of Market Regulations 市場規則の遵守

Customer shall at all times comply with the relevant rules of the Market. MSS shall not be liable for damages, including without limitation direct or indirect, special, incidental, or consequential damages, losses or expense due to fines or penalties imposed for any trade placed by the Customer unless MSS has acted in gross negligence. If MSS receives any notice of a fine or penalty from the Market, MSS shall have the authority to deduct such fine or penalty from the Customers account prior to notifying the Customer of such deduction. Customer shall have two weeks from the date Customer receives the notification of the fine or penalty during which to contest such deduction with MSS. お客様は関連性のある市場規則に従う。MSSの不注意いかぎりなんらかの事件で直接又間接的に損害を含めるリスクが発生する一切の義務ないし責任を負わない。

MSS市場からのペナルティ-通知を受け取る場合は、事前報告せずお客様のアカウントから金を差し引く権力がある。お客様はペナルティ-通知を受け取る日から二週間以内MSSからの差し引きを唱えることができる。

#### 8. Fees and Commission 手数料及びコミッション

MSS will charge the customer with the required fee as may be agreed from time to time in consideration for subscription to Online Trading Service. MSS reserves the right to alter any fees at anytime immediately after notification to the Customer who hereby authorizes MSS to charge the fees to their accounts held with MSS. Commission @ 0.275% will be charged per transaction subject to the minimum prescribed by the SCA (Securities and Commodities Authority) rules and regulations. MSSとオンライン取引サービスへの申し込み際、手数料が適用される場合がある。MSSはMSSに申し込み手数料の変更を定める権利がある。コミッション手数料はSCAのルール又規則(証券及び商品有当局)により取引毎0.275%を適用される。

#### 9. Termination 契約の終了

MSS reserves the right to terminate the Customer's access to its Online Trading Services in its sole discretion, without notice and without limitation, for reasons including, but not limited to, the unauthorized use of Customer's User ID or Password, breach of this Agreement, discontinuance of MSS's access to any information from any information Provider and termination of one or more agreements between MSS and any of its representatives. やむを得ない事由によりまたは独断的にユーザーID及びパスワードの利用が発生することに限らない、法律に伴ってMSSは通知せずにお客様がオンライン取引サービスのアクセスを解約しプロバイダー情報を得るMSSにアクセスを阻止する・MSS及び当社の代表との契約・他の契約を取り消す判断力がある。

#### 10. Indemnification 補償

Customer agrees to defend, indemnify and hold MSS and/or its representatives harmless from and against any and all claims, losses, liability costs and expenses (including, but not limited to, attorneys' fees) arising from his violation of this Agreement, state or federal securities laws or regulations, or any third party's rights, including, but not limited to, infringement of any copyright, violation of any proprietary right and invasion of any privacy rights. お客様は本契約・国家・連合の証券規則または第三者によって要求/損失/負担/出費(弁護士の手数料を含める)の発生からMSS及び当社の代表を保護/保証する/保持することに同意する。

#### 11. Force Majeure 強制

MSS cannot be held liable for any liability, costs, damages or loss caused directly or indirectly by force majeure events, including but not limited to, government restrictions, exchange or market rulings, suspension or delay of trading, war,

civil disturbances, earthquakes, strikes, equipment failure, communication line failure, system failure, financial instrument failure, unauthorized access, theft or any problem, technical or otherwise, which may prevent the Customer from entering, cancelling or modifying an order or prevent MSS from acting on an online order or instruction, or other events or conditions beyond MSS's control. 政府の規則・変更・市場ルールの変化・取引の延期及び遅延・戦争・社会動乱・地震・装備故障・システム故障・独断的なアクセスなどの原因で入力・解約・変更することができないため損失・出費が発生することに対してMSSは直接又間接的は一切責任を負わない。

## 12. Modifications 修正

MSS reserves the right to alter this Agreement at any time but will notify the Customer of any alteration in advance of the effective date. Continued utilization of the Online Trading Service by the Customer constitutes acceptance and agreement of such alterations. MSSはお客様が実行する日の前に通知し本契約を変更する権がある。オンライン取引サービスを利用し続けるにはお客様の構成の次第である。

## 13. Governing Law 法律

This Agreement is subject to and shall be governed by the laws of the United Arab Emirates.  
本契約はアラブ首長国連邦の法律に伴って定める。

## DECLARATION AND CONFIRMATION 承認及び確認

I/ We undersigned hereby authorize MAC Sharaf Securities (UAE) LLC to transmit my password to my e-mail given.  
私・私達は私のパスワードから与えられたE-メールに送ってマックシャラフ証券(UAE)LLC社に署名する。

I/We confirm that the above information to be true and complete. 私・私達は上記の情報は正確であり完全だと認める。

I/We further confirm that I/we have received, read and understood the terms and conditions of MAC Sharaf Securities (UAE) LLC and agree to bound by them. 私・私達は上記の詳細を確認した上マックシャラフ証券(UAE)LLCの条項及び条件を理解することを承認して同意する。

First Applicant 第一申請者

Second Applicant 第二申請者  
(In case of joint account holders)  
(共同アカウントを有する場合)

Name: \_\_\_\_\_  
名前

Name: \_\_\_\_\_  
名前

Signature: \_\_\_\_\_  
署名

Signature: \_\_\_\_\_  
署名

Date: \_\_\_\_\_  
日付

Date: \_\_\_\_\_  
日付